

การสร้างแบบเรียนภาษาไทยเรื่องการเมืองการปกครองของประเทศไทย ตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการปกครองในระบอบประชาธิปไตยสำหรับ นักศึกษาเกาหลี

A TEXTBOOK FOR KOREAN STUDENTS ON THAI POLITICS AND ADMINISTRATION FROM SUKHOTHAI PERIOD TO PARLIAMENTARY DEMOCRACY

ของ มี คยอง* จินตนา พุทเมตะ
Jeong Mi-Kyoung*, Jintana Puttamata

สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก
คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
Teaching Thai as a Foreign Language, Department of Thai and Oriental Languages,
Faculty of Humanities, Srinakharinwirot University.

*Corresponding author, E-mail: wjaldalrud61@hotmail.com

บทคัดย่อ

การวิจัยเรื่องนี้ ผู้วิจัยมีจุดมุ่งหมายเพื่อสร้างแบบเรียนภาษาไทยเรื่องการเมืองการปกครองของประเทศไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการปกครองในระบอบประชาธิปไตยสำหรับนักศึกษาเกาหลี สาธารณรัฐเกาหลีให้มีค่าประสิทธิภาพของแบบเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนด คือ $E1/E2 = 75/75$ แบบเรียนนี้มี 6 บท คือ บทที่ 1 การเมือง การปกครองในสมัยสุโขทัย บทที่ 2 การเมืองการปกครองในสมัยอยุธยา บทที่ 3 การเมืองการปกครองในสมัยธนบุรี บทที่ 4 การเมืองการปกครองสมัยรัตนโกสินทร์ รัชกาลที่ 1 ถึง รัชกาลที่ 3 บทที่ 5 การเมืองการปกครองในรัชกาลที่ 4 ถึง รัชกาลที่ 7 และบทที่ 6 การปกครองในระบอบประชาธิปไตยแต่ละบท ประกอบด้วย 1. บทอ่าน และภาพประกอบ 2. คำศัพท์ การออกเสียงคำศัพท์ และความหมายของคำศัพท์ 3. แบบฝึกหัดท้ายบททุกบท 4. แบบทดสอบท้ายบท (E1) และ 5. แบบทดสอบรวมบทที่ 1 ถึง บทที่ 6 (E2) เมื่อสร้างเครื่องมือแล้วผู้วิจัยได้นำเสนอผู้เชี่ยวชาญ 6 ท่าน ตรวจสอบ ซึ่งผู้เชี่ยวชาญเป็นอาจารย์ชาวไทย 3 ท่าน และอาจารย์ชาวเกาหลี 3 ท่าน ผู้วิจัยได้นำข้อเสนอแนะไปปรับปรุงแก้ไข จากนั้นนำไปทดลองกับกลุ่มตัวอย่างซึ่งเป็นนักศึกษาวิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 3 และชั้นปีที่ 4 มหาวิทยาลัยพูซานภาษาและกิจการต่างประเทศ สาธารณรัฐเกาหลี จำนวน 15 คน

ผลการวิจัยพบว่า แบบเรียนภาษาไทย เรื่อง การเมืองการปกครองของประเทศไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการปกครองในระบอบประชาธิปไตยสำหรับนักศึกษาเกาหลี สาธารณรัฐเกาหลี นั้น มีค่าประสิทธิภาพ $E1/E2 = 88.20/96.00$ ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนด ดังนั้นแบบเรียนเรื่องนี้ จึงมีประสิทธิภาพสามารถนำไปใช้ในการเรียนการสอนนักศึกษาเกาหลี หรือชาวเกาหลีที่สนใจศึกษาเรื่องการเมืองการปกครองของไทย

คำสำคัญ: แบบเรียนภาษาไทย การเมืองการปกครองไทย สุโขทัย ระบอบประชาธิปไตย นักศึกษาเกาหลี

Abstract

The objective of this research is to create a textbook for students from Republic of Korea on Thai Politics and Administration from Sukhothai Period to Parliamentary Democracy with a specified efficiency value of $E1/E2 = 75/75$. The textbook consists of six chapters: Chapter 1: Sukhothai Period's Politics and Government; Chapter 2: Ayutthaya Period's Politics and Government; Chapter 3: Thonburi Period's Politics and Government; Chapter 4: Rattanakosin Period's Politics and Government from the reign of King Rama 1 to King Rama 3; Chapter 5: Rattanakosin Period's Politics and Government from the reign of King Rama 4 to King Rama 7; and Chapter 6: the Period of Parliamentary Democracy. Each chapter consists of four parts: reading text and illustrations; vocabulary, pronunciation, and meaning; exercises; and test (E1). There is also a comprehensive test (E2) for Chapter 1 to Chapter 6 at the end of the book. The textbook is then assessed by three Thai experts and three Korean experts. From the experts' suggestions, the textbook is edited and is trialed with a sample group of fifteen 3rd-year and 4th-year Thai major students from Busan University of Foreign Studies, Republic of Korea.

The results of the research shows that the efficiency value of the textbook is $E1/E2 = 88.20/96.00$ which is higher than the specified value. Therefore, the book is effective to be used for teaching Korean students or general Korean people who are interested in Thai politics and administration.

Keywords: Creating, Textbook, Thai Politics, Sukhothai, Democratic, Korean Students

บทนำ

สาธารณรัฐเกาหลีในปัจจุบันมีความเจริญก้าวหน้าทางเทคโนโลยีและการศึกษา ประชากรของประเทศไม่มีผู้ไม่รู้หนังสือ ทุกคนสามารถอ่านออกเขียนได้ เพราะระบบการศึกษาได้มีการปฏิรูปอย่างจริงจัง ดังที่ ศักดิ์ชัย นิรัญทวี [1] สรุปไว้ว่า ปี ค.ศ. 1980 สาธารณรัฐเกาหลีมีการปฏิรูปการศึกษาโดยรัฐบาลได้แต่งตั้งกรรมการขึ้นมาชุดหนึ่งชื่อว่า “คณะกรรมการการศึกษาแห่งประธานาธิบดีเพื่อการปฏิรูปการศึกษา” (The Presidential Commission of Education Reform) เพื่อผลักดันให้เกิดการเปลี่ยนแปลงรับสภาพการที่กำลังเกิดขึ้นในโลก เช่น การสร้างเกาหลีใหม่ต้องจัดการศึกษาแบบใหม่เนื่องจากการศึกษาคือแหล่งผลิตทรัพยากรมนุษย์และสร้างสรรค์วัฒนธรรมใหม่ให้แก่สังคมอันแสดงถึงการพัฒนาคุณภาพชีวิตและเป็นดัชนีชี้ให้เห็นคุณภาพการศึกษาของประเทศอีกด้วย

การขยายโอกาสทางการศึกษาของคณะกรรมการชุดนี้มีความเร่งรัดและรวดเร็วในการให้ระดับความแรงและเร็วสำหรับการให้การศึกษามัธยมศึกษาแก่เด็กเล็กและเยาวชน ส่วนผู้ใหญ่ก็เปิดโอกาสทางการศึกษาด้วยการเรียนภาคพิเศษหรือการเรียนนอกเวลาหลังเลิกงานแล้ว โดยจัดฝึกอบรมให้การศึกษาระยะสั้น หรือระยะยาว เพื่อยกระดับคุณภาพชีวิตของคนในเมืองกับคนชนบทให้มีความใกล้เคียงกันโดยเฉพาะคุณภาพทางการศึกษาต้องได้มาตรฐานเดียวกันและเทียบเท่ากับมาตรฐานโลก

การเรียนการสอนในระดับอุดมศึกษาของสาธารณรัฐเกาหลีมีทั้งมหาวิทยาลัยของภาครัฐและภาคเอกชนที่มีคณะบุคคลมีความรู้ความสามารถดำเนินงานอย่างทุ่มเทและเสียสละอีกทั้งมีวิสัยทัศน์กว้างไกล มองว่าภาษาเป็นเรื่องที่สำคัญยิ่งของมนุษยชาติดังนั้นควรเปิดตลาดภาษา

ทุกภาษาในโลกให้มากที่สุด ดังเช่น มหาวิทยาลัยฮันุกุก ภาษาและกิจการต่างประเทศ ณ กรุงโซล และมหาวิทยาลัยพูซาน ภาษาและกิจการต่างประเทศ ณ เมืองพูซาน ซึ่งเป็นมหาวิทยาลัยชั้นนำที่ก่อตั้งขึ้นเพื่อตอบสนององวิสัยทัศน์ดังกล่าว โดยการจัดการเรียนการสอนภาษาอย่างหลากหลาย ที่สำคัญคือได้ก่อตั้งภาควิชาภาษาไทยทั้ง 2 มหาวิทยาลัยโดยเฉพาะมหาวิทยาลัยฮันุกุกฯ ได้ดำเนินการเรียนการสอนมานานกว่า 50 ปี และต่อมาได้ขยายหลักสูตรการศึกษาเปิดการเรียนการสอนเป็นวิทยาลัยการล้าวมและการแปลที่วิทยาเขตยงอินส่วนภาควิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยพูซาน แม้จะเปิดการเรียนการสอนภายหลัง แต่สามารถนำพาการเรียนการสอนภาษาไทยให้มีชื่อเสียงโดดเด่นได้เช่นเดียวกัน

ภาควิชาภาษาไทยของทั้ง 2 มหาวิทยาลัยนั้นมีหลักสูตรคล้ายคลึงกัน เช่น รายวิชาการสนทนาภาษาไทย การอ่านภาษาไทย ประวัติศาสตร์ไทย การเมืองการปกครองของไทย วัฒนธรรมประเพณี เศรษฐกิจ ภูมิศาสตร์ พุทธศาสนา และวรรณคดีไทย เป็นต้น ในการเรียนรายวิชาที่ไม่ใช่วรรณคดีไทยหรือการสนทนาภาษาไทยนั้น ส่วนใหญ่จะจัดการเรียนการสอนเป็นภาษาเกาหลีทั้งสิ้น โดยมีอาจารย์ชาวเกาหลีเป็นผู้สอน ทำให้นักศึกษาเข้าใจรายวิชาเหล่านั้นเป็นอย่างดีเมื่อมีอาจารย์ชาวไทยจากมหาวิทยาลัยต่างๆ ในประเทศไทย เช่น มหาวิทยาลัยบูรพา มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ มหาวิทยาลัยศิลปากร และมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ เป็นต้น มาร่วมสอนนักศึกษา ทำให้นักศึกษาได้มีโอกาสเรียนภาษาไทยกับเจ้าของภาษาจึงเกิดการพัฒนารับรู้มากขึ้น แต่บางรายวิชา เช่น สังคมไทย ประวัติศาสตร์ไทย เป็นเรื่องเข้าใจยากจึงจำเป็นต้องให้อาจารย์ชาวเกาหลีเป็นผู้สอน และเรียนจากตำราเรียนที่เป็นภาษาเกาหลีเท่านั้น

จากประสบการณ์การเรียนวิชาภาษาไทยที่มหาวิทยาลัยพูซานฯ ของผู้วิจัยทำให้

เกิดความคิดว่า หากการเรียนรายวิชาดังกล่าวมีแบบเรียนที่ค้นคว้าและเรียบเรียงเนื้อหาวิชาการให้เหมาะสมแก่ผู้เรียน จะทำให้นักศึกษาได้เรียนรู้วิชาการ และพัฒนาทักษะการอ่านภาษาไทยได้อีกทางหนึ่ง อีกทั้งผู้วิจัยมีความสนใจเรื่องการเมืองการปกครองของประเทศไทยตั้งแต่ครั้งเรียนที่ภาควิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยพูซานภาษาและกิจการต่างประเทศ ต่อมาเมื่อโอกาสศึกษาต่อที่ภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออกคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒเป็นเวลา 1 ปี ในโครงการความร่วมมือทางวิชาการของสองมหาวิทยาลัย ได้อ่านหนังสือตำราเรียนประวัติศาสตร์ไทย การเมือง และการปกครองของประเทศไทย ซึ่งเป็นแบบเรียนสำหรับนักเรียนไทยยิ่งเกิดความสนใจต้องการเรียนรู้อีกมากขึ้นด้วยเหตุที่ตำราหนังสือเรียนนั้นใช้ภาษาไทยไม่ยากจนเกินไป หากมีคำศัพท์ใดไม่เข้าใจความหมายก็เปิดพจนานุกรมเกาหลี-ไทยจึงได้รับความรู้ และวงศัพท์เพิ่มเติมจากการเกิดการพัฒนารับรู้ภาษาไทยมากยิ่งขึ้น

ด้วยเหตุนี้ผู้วิจัยจึงเกิดแรงบันดาลใจว่า หากมีโอกาสเป็นผู้สอนภาษาไทยให้แก่นักศึกษาชาวเกาหลีจะสร้างแบบเรียนเกี่ยวกับเรื่องนี้เป็นภาษาไทยต่างจากตำราเล่มอื่นๆ ที่เคยศึกษามาในเกาหลี อีกทั้งตระหนักถึงประโยชน์ทั้งในทางความรู้ด้านประวัติศาสตร์ไทย การเมืองและการปกครองของประเทศไทย และช่วยเสริมสร้างพัฒนาทักษะด้านภาษาไทยอีกด้วย

ด้วยเหตุผลข้างต้นผู้วิจัยจึงสนใจที่จะสร้างแบบเรียนภาษาไทย เรื่อง การเมืองและการปกครองของประเทศไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการปกครองแบบประชาธิปไตยให้สอดคล้องเหมาะสมกับผู้เรียนชาวเกาหลีที่ศึกษาในมหาวิทยาลัยทั้ง 2 แห่ง ข้างต้นและชาวเกาหลีทั่วไปที่สนใจศึกษาการเมืองการปกครองของไทย

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อสร้างแบบเรียนภาษาไทยเรื่องการเมืองการปกครองของไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการปกครองในระบบประชาธิปไตยสำหรับนักศึกษาวิชาเอกภาษาไทยของมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ ภาษาและกิจการต่างประเทศ และนักศึกษาระดับปริญญาโทของมหาวิทยาลัยภาษาและกิจการต่างประเทศ

2. เพื่อหาประสิทธิภาพของแบบเรียนภาษาไทยเรื่องการเมืองการปกครองของไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการปกครองในระบบประชาธิปไตย ให้อยู่ในเกณฑ์ 75/75

3. เพื่อพัฒนาการอ่านภาษาไทยของนักศึกษาหรือชาวเกาหลีที่สนใจการเมืองการปกครองของไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการปกครองในระบบประชาธิปไตย

ความสำคัญของการวิจัย

ได้แบบเรียนภาษาไทยเรื่องการเมืองการปกครองของไทยสำหรับนักศึกษาเกาหลีวิชาเอกภาษาไทย ตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงปัจจุบันที่มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนด และเป็นแนวทางการสร้างแบบเรียนภาษาไทยสำหรับชาวต่างชาติ รายวิชาต่างๆ ต่อไป เช่น วรรณกรรมไทยหรือวรรณคดีไทย เศรษฐกิจของประเทศไทย เป็นต้น

ขอบเขตของการวิจัย

1. ประชากร คือ นักศึกษาเกาหลีวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 3 และชั้นปีที่ 4 มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ ภาษาและกิจการต่างประเทศ และมหาวิทยาลัยพูซัน ภาษาและกิจการต่างประเทศ ปีการศึกษา 2557

2. กลุ่มตัวอย่าง เป็นนักศึกษาเกาหลีวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 3 และชั้นปีที่ 4 มหาวิทยาลัยพูซัน ภาษาและกิจการต่างประเทศ ปีการศึกษา 2557 จำนวน 15 คน โดยการสุ่มแบบเจาะจง

3. ระยะเวลาในการศึกษาวิจัย ผู้วิจัยแบ่งระยะเวลาการวิจัยเป็น 3 ระยะ คือ

ระยะที่ 1 วางแผน

ระยะที่ 2 สร้างเครื่องมือ คือ แบบแบบเรียนภาษาไทยเรื่องการเมืองการปกครองของไทยสำหรับนักศึกษาเกาหลีวิชาเอกภาษาไทย ตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงปัจจุบัน

ระยะที่ 3 ทดลองเครื่องมือ รวบรวมข้อมูล วิเคราะห์ข้อมูล อภิปราย และสรุปผลการวิจัย พร้อมข้อเสนอแนะ

4. เนื้อหาในแบบเรียน มี 6 บท ดังนี้

- บทที่ 1 การเมืองการปกครองในสมัยสุโขทัย
- บทที่ 2 การเมืองการปกครองในสมัยอยุธยา
- บทที่ 3 การเมืองการปกครองในสมัยธนบุรี
- บทที่ 4 การเมืองการปกครองสมัยรัตนโกสินทร์ รัชกาลที่ 1 ถึง รัชกาลที่ 3
- บทที่ 5 การเมืองการปกครองในรัชกาลที่ 4 ถึง รัชกาลที่ 7
- บทที่ 6 การปกครองในระบบประชาธิปไตย

นิยามศัพท์เฉพาะ

1. แบบเรียนภาษาไทยเรื่องประวัติศาสตร์การเมือง และการปกครองของไทยสำหรับนักศึกษาเกาหลี หมายถึง แบบเรียนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นโดยเรียบเรียงให้เหมาะสมกับนักศึกษาเกาหลี และตามหลักสูตรของมหาวิทยาลัย

2. นักศึกษาเกาหลี หมายถึง นักศึกษาวิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 3 และชั้นปีที่ 4 ณ ภาควิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยพูซันภาษาและกิจการต่างประเทศ สาธารณรัฐเกาหลี

วิธีดำเนินการวิจัย

ผู้วิจัยได้ดำเนินการวิจัย เรื่อง การสร้างแบบเรียนภาษาไทย เรื่องการเมืองการปกครองของประเทศไทย ตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการปกครองในระบบประชาธิปไตย ตามขั้นตอนดังนี้

1. ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับประวัติศาสตร์การเมืองการปกครองของไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงปัจจุบัน

2. ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างแบบเรียน

3. สร้างบทอ่านจากเอกสาร ตำราเรียนและแบบเรียนประวัติศาสตร์การเมืองการปกครองของไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงปัจจุบัน

4. คัดเลือกคำศัพท์เฉพาะในเรื่อง อธิบายความหมายทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษจากพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิต และพจนานุกรมฉบับเกาหลี-ไทยและออกเสียงคำศัพท์นั้นๆ

5. สร้างแบบฝึกหัดตอบคำถามจากเรื่องและคำศัพท์ในบท

6. นำเครื่องมือข้างต้นส่งให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจ เพื่อนำมาปรับปรุงแก้ไข

7. นำแบบเรียนไปทดลองกับกลุ่มประชากรที่เป็นนักศึกษาเกาหลีวิชาเอกภาษาไทยจำนวน 5 คน แล้วนำมาปรับปรุงแก้ไข

8. แก้ไขปรับปรุงเครื่องมือตามข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ และจากการนำไปทดลองกับกลุ่มตัวอย่างแบบเจาะจง

9. ได้เครื่องมือซึ่งเป็นแบบเรียนบทที่ 15 ถึงบทที่ 6 ที่ได้แก้ไขปรับปรุงแล้วตามข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญและกลุ่มประชากร ไปทดลองกับกลุ่มตัวอย่างที่ไม่ใช่กลุ่มประชากร

10. สร้างแผนการสอน บทที่ 1 ถึงบทที่ 6

11. กำหนดระยะเวลาการทดลองเครื่องมือ 6 ครั้ง ตั้งแต่วันที่ 13 - 21 พฤศจิกายน 2558 วันละ 3 - 4 คาบ

12. นำเครื่องมือไปใช้สอนจริงกับกลุ่มตัวอย่างซึ่งเป็นนักศึกษาเกาหลีวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 3 และปีที่ 4 จำนวน 15 คน ณ มหาวิทยาลัยพูซาน ภาษาและกิจการต่างประเทศ สาธารณรัฐเกาหลี เพื่อหาค่าประสิทธิภาพของเครื่องมือตามเกณฑ์ที่กำหนดคือ $E1/E2 = 75/75$ ดังตารางกำหนดระยะเวลาการทดลองเครื่องมือข้างต้น

13. เก็บรวบรวมข้อมูล วิเคราะห์ อภิปราย และสรุปผล

14. สถิติที่ใช้ในการวิจัย

14.1 สถิติค่าเฉลี่ย (Mean) ของคะแนนจากแบบบันทึกคะแนนหลังเรียนจบแต่ละบทและการทดสอบครบ 6 บท โดยใช้สูตร [2]

$$\bar{X} = \frac{\sum X}{N}$$

เมื่อ \bar{X} แทน คะแนนเฉลี่ย
 $\sum X$ แทน ผลรวมของคะแนนทั้งหมด
 N แทน จำนวนผู้เรียนซึ่งเป็นกลุ่มตัวอย่าง

14.2 สถิติหาค่าประสิทธิภาพของแบบเรียนภาษาไทยเรื่องประวัติศาสตร์การเมืองการปกครองของไทยสำหรับนักศึกษาเกาหลีวิชาเอกภาษาไทย ตามเกณฑ์มาตรฐาน 75/75 โดยใช้สูตร [3]

$$E_1 = \frac{\sum X}{N} \times 100$$

$$\text{และ } E_2 = \frac{\sum F}{N} \times 100$$

เมื่อ E_1 แทน สัมประสิทธิ์ของแบบทดสอบหลังเรียนแต่ละบท

E_2 แทน สัมประสิทธิ์ของผลลัพธ์จากการสอบครบทุกบทคิดเป็นร้อยละ

$\sum X$ แทน คะแนนรวมของนักศึกษาจากการทำแบบทดสอบแต่ละบท

$\sum F$ แทน คะแนนรวมของนักศึกษาจากการทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนเมื่อเรียนครบทั้ง 6 บท (คะแนนสอบของบทที่ 1 ถึง 6)

N แทน จำนวนผู้เรียนซึ่งเป็นกลุ่มตัวอย่าง

A แทน คะแนนเต็มของการทำแบบทดสอบท้ายบทเรียน

B แทน คะแนนเต็มของแบบทดสอบ
วัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนครบทั้ง 6 บท

ผลการวิจัย

การสร้างแบบเรียนภาษาไทย เรื่องการเมืองการปกครองของประเทศไทย ตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการปกครองในระบอบประชาธิปไตย ผู้วิจัยได้นำเครื่องมือไปทดลองใช้กับกลุ่มตัวอย่าง

ซึ่งเป็นนักศึกษาเกาหลีที่เรียนภาษาไทยเป็นวิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 3 และชั้นปีที่ 4 จำนวน 15 คน ณ มหาวิทยาลัยพูซานภาษาและกิจการต่างประเทศ สาธารณรัฐเกาหลี ตามตารางการสอนที่กำหนดไว้ ผู้วิจัยได้ให้นักศึกษาทำแบบทดสอบหลังการเรียนทั้ง 6 บท สามารถเก็บข้อมูลคะแนนการสอบ ดังตารางที่ 1

ตารางที่ 1 แสดงคะแนนการทำแบบทดสอบหลังการเรียนแต่ละบท ทั้ง 6 บท (E1)

ลำดับที่	บทที่ 1 (20)	บทที่ 2 (20)	บทที่ 3 (20)	บทที่ 4 (20)	บทที่ 5 (20)	บทที่ 6 (20)	คะแนนรวม 120 คะแนน
1	16	17	20	16	19	20	108
2	14	19	19	18	15	16	101
3	18	20	15	19	17	19	108
4	15	16	15	15	17	17	95
5	19	20	16	17	18	18	108
6	20	15	17	18	19	19	108
7	16	16	18	18	16	19	103
8	20	18	20	16	17	16	107
9	20	18	14	19	17	20	108
10	19	19	17	19	18	17	109
11	18	20	19	20	19	15	111
12	18	17	18	15	20	18	106
13	18	15	19	17	20	18	107
14	16	14	20	18	20	20	108
15	12	17	15	18	19	20	101
Σx	259	261	262	263	271	272	264.66
\bar{x}	17.26	17.40	17.46	17.53	18.06	18.13	17.62
E1	86.30	87.00	87.30	87.65	90.30	90.65	88.20

ผลการประเมินการทดสอบท้ายบททุก
บทของแบบเรียนภาษาไทย เรื่อง การเมือง
การปกครอง ตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการ
ปกครองในระบอบประชาธิปไตยทั้ง 6 บท นั้น
ได้คะแนนรวมของนักศึกษาจากการนำแบบ
ทดสอบแต่ละบท (ΣX) เท่ากับ 264.66

เมื่อนำผลคะแนนรวมมาหาค่าคะแนนเฉลี่ยจะได้
17.62 สุดท้ายผู้วิจัยได้หาค่าประสิทธิภาพของ
แบบเรียนฯ (E1) ตั้งแต่บทที่ 1 ถึง บทที่ 6
พบว่ามียุทธวิธีที่ร้อยละ 88.20 ซึ่งผ่านเกณฑ์
ที่ผู้วิจัยได้กำหนดไว้ คือ E1 = 75

ตารางที่ 2 แสดงคะแนนการทำแบบทดสอบรวมบทที่ 1 ถึง บทที่ 6 (E2)

ลำดับที่	คะแนนเต็ม 50 คะแนน	คะแนนที่สอบได้
1	50	48
2	50	50
3	50	50
4	50	48
5	50	46
6	50	44
7	50	48
8	50	49
9	50	48
10	50	50
11	50	48
12	50	50
13	50	47
14	50	49
15	50	47
ΣF		722
E2		96.00

จากตารางแสดงการทำแบบทดสอบรวม บทที่ 1 ถึง บทที่ 6 (E2) นั้น ได้คะแนนรวม (ΣF) ได้ 722
และเมื่อนำมาหาค่าสัมประสิทธิ์ของผลลัพธ์จากการทำแบบทดสอบครบทุกบท คิดเป็นร้อยละ 96.00
ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่ผู้วิจัยกำหนดไว้คือ E2 = 75 แสดงว่าแบบเรียนฯ เป็นแบบเรียนที่มีมาตรฐาน
สามารถนำไปใช้กับผู้เรียนเกาหลี และผู้สนใจชาวเกาหลีที่ต้องการศึกษาความรู้เกี่ยวกับการเมือง
การปกครองของไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการปกครองในระบอบประชาธิปไตย

ตารางที่ 3 สรุปคะแนนและร้อยละของการทำแบบทดสอบหลังเรียนแต่ละบท และคะแนนทดสอบรวม บทที่ 1 ถึง บทที่ 6 (E1/E2)

\bar{x}	จำนวนคน (N)	คะแนนเต็ม	Σx	ร้อยละ
แบบทดสอบหลังการเรียนแต่ละบท	15	120	1588	88.20 (E1)
แบบทดสอบรวม บทที่ 1 ถึง บทที่ 6	15	50	722	96.00 (E2)

จากตารางสรุปและร้อยละของการทำแบบทดสอบหลังเรียนแต่ละบท และคะแนนทดสอบรวม บทที่ 1 ถึง บทที่ 6 คือ $E1/E2 = 88.20/96.00$ ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่ผู้วิจัยได้กำหนดไว้คือ $E1/E2 = 75/75$ แสดงมาตรฐานของแบบเรียนการเมืองการปกครองของไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการปกครองในระบอบประชาธิปไตยอยู่ในเกณฑ์ที่สามารถนำไปใช้ในการเรียนการสอนให้กับนักศึกษาวิชาเอกภาษาไทย ในมหาวิทยาลัยเกาหลีหรือสามารถใช้สอนชาวเกาหลีที่สนใจการเมืองการปกครองของประเทศไทยได้

ข้อสังเกต

ข้อสังเกตที่น่าสนใจ คือ คะแนนสอบท้ายบทของทุกบทจะมีค่าคะแนนที่แตกต่างกัน เมื่อผู้วิจัยได้เรียงลำดับค่าร้อยละจากมากไปหาน้อยพบว่า ผู้เรียนทำคะแนน E1 บทที่ 6 ซึ่งเป็นบทสุดท้ายดีที่สุด คือ ร้อยละ 90.65 ส่วนบทที่ 1 นั้นได้คะแนนร้อยละต่ำที่สุดคือร้อยละ 86.30 ดังตารางที่ 4

ตารางที่ 4 แสดงค่าประสิทธิภาพของแบบเรียนการเมืองการปกครองของประเทศไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการปกครองในระบอบประชาธิปไตย บทที่ 1 ถึง บทที่ 6 โดยเรียงลำดับจากมากไปหาน้อย

บทที่	เนื้อหา	E1
6	การปกครองในระบอบประชาธิปไตย	90.65
5	การเมืองการปกครองในรัชกาลที่ 4 ถึง รัชกาลที่ 7	90.30
4	สมัยรัตนโกสินทร์รัชกาลที่ 1 ถึง รัชกาลที่ 3	87.65
3	การเมืองการปกครองในสมัยธนบุรี	87.30
2	การเมืองการปกครองในสมัยอยุธยา	87.00
1	การเมืองการปกครองในสมัยสุโขทัย	86.30

จากตารางข้างต้น ผู้วิจัยพบว่า บทที่ 1 ผู้เรียนได้ค่า E1 ต่ำที่สุดคือ 86.30 เมื่อผู้วิจัยสอบถามผู้เรียน ผู้เรียนให้เหตุผลว่า ยังสับสนกับการปกครองในสมัยสุโขทัย และเพราะเป็นคำราชาศัพท์ซึ่งทำให้ยากแก่การเข้าใจ

ส่วนบทที่ 2 ถึง บทที่ 6 ผู้เรียนมีความเข้าใจ คำศัพท์มากขึ้น และสามารถสร้างภาพให้เกิดความเข้าใจได้ เพราะอยู่ในยุคสมัยที่เริ่มเปลี่ยนแปลง การปกครองจากระบอบสมบูรณาญาสิทธิราชย์ เป็นระบอบประชาธิปไตย สำหรับบทที่ 6

ได้คะแนนมากที่สุด เพราะเป็นบทใกล้เคียงกับเหตุการณ์ปัจจุบัน และนักศึกษามีวงศ์พื้สะสมตั้งแต่บทที่ 1 ถึง บทที่ 5 จึงมีความรู้ความเข้าใจสามารถทำคะแนนสอบได้ดี อีกทั้งผู้สอนเข้าใจเนื้อหาที่สอนเมื่อนักศึกษาไม่เข้าใจสามารถอธิบายได้ แม้จะต้องใช้ภาษาเกาหลีบ้าง ภาษาไทยบ้าง

ส่วนใหญ่ นักศึกษาจะถามเป็นภาษาเกาหลี แต่ผู้สอนพยายามอธิบายเป็นภาษาไทยให้มากที่สุด คะแนนสอบของทุกบทจึงมีค่าเกินเกณฑ์ที่ผู้วิจัยกำหนด และน่าสังเกตคือคะแนนจะไต่ย่นลง คือ บทที่ 6 ถึง บทที่ 1 ซึ่งผู้เรียนให้เหตุผลว่า บทนั้นๆ นั้นยาก

ตารางที่ 5 สรุปคะแนนและร้อยละของการทำแบบทดสอบหลังเรียนแต่ละบท และคะแนนทดสอบรวม บทที่ 1 ถึง บทที่ 6 (E1/E2)

\bar{x}	จำนวนคน (N)	คะแนนเต็ม	Σx	ร้อยละ
แบบทดสอบหลังการเรียนแต่ละบท	15	120	1588	88.20 (E1)
แบบทดสอบรวม บทที่ 1 ถึง บทที่ 6	15	50	722	96.00 (E2)

จากตารางสรุปคะแนนและร้อยละของการทำแบบทดสอบหลังเรียนแต่ละบท และคะแนนทดสอบรวมบทที่ 1 ถึง บทที่ 6 คือ E1/E2 = 88.20/96.00 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่ผู้วิจัยได้กำหนดไว้คือ E1/E2 = 75/75 แสดงมาตรฐานของแบบเรียนการเมืองการปกครองของไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการปกครองในระบอบประชาธิปไตยอยู่ในเกณฑ์ที่สามารถนำไปใช้ในการเรียนการสอนให้แก่ นักศึกษาวิชาเอกภาษาไทย ในมหาวิทยาลัยเกาหลี หรือสามารถใช้สอนชาวเกาหลีที่สนใจการเมืองการปกครองของประเทศไทยได้

สรุปและอภิปรายผล

ข้อสรุปที่ผู้วิจัยได้รับจากงานวิจัยและการปฏิบัติการสอนกลุ่มตัวอย่าง มี 2 ประการ คือ

ประการที่ 1 การอ่านแบบเรียนไทยในรายวิชาสังคมและการปกครองของไทยของนักศึกษาเกาหลีที่เรียนภาษาไทยเป็นวิชาเอกเป็นเรื่องสำคัญ ส่วนใหญ่แบบเรียนเป็นภาษาเกาหลีและสอนโดยอาจารย์ชาวเกาหลีที่มีความเชี่ยวชาญ

ด้านการเมืองการปกครองไทย นักศึกษาเกาหลีจะเข้าใจและสนุกสนาน เมื่อผู้วิจัยสร้างแบบเรียนการเมืองการปกครองของประเทศไทยโดยเรียบเรียงจากหนังสือไทย แบบเรียนไทย และงานวิจัยของนักวิชาการไทย แล้วเรียบเรียงเนื้อหาใหม่ให้มีความเหมาะสมกับผู้เรียนชาวเกาหลี จึงเป็นเรื่องยากมาก แต่ผู้วิจัยได้รับข้อเสนอแนะข้อแนะนำ จากผู้เชี่ยวชาญทั้ง 6 ท่าน ซึ่งเป็นอาจารย์ชาวเกาหลี 3 ท่าน และเป็นอาจารย์ชาวไทย 3 ท่าน ทำให้ผู้วิจัยสามารถสร้างแบบเรียนได้สำเร็จด้วยดี

ประการที่ 2 เมื่อปฏิบัติการสอนทำให้ทราบได้ว่าเนื้อหาของแบบเรียนค่อนข้างยากสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติ เพราะเกี่ยวข้องกับประวัติศาสตร์และวัฒนธรรม อีกทั้งมีคำศัพท์เฉพาะและคำราชาศัพท์ที่เข้าใจยากจึงจำเป็นต้องอธิบายให้ชัดเจน และใช้สื่อการสอนประกอบการสอนที่หลากหลาย เพื่อสร้างแรงจูงใจให้ผู้เรียนสนใจและสร้างบรรยากาศที่สนุกสนานให้เนื้อหา น่าติดตาม โดยเปรียบเทียบกับเรื่องราวทางประวัติศาสตร์เกาหลี ทำให้ผู้เรียนเข้าใจง่ายขึ้น

แม้บางครั้งต้องเพิ่มเวลาเรียนให้มากขึ้น แต่ผู้เรียนก็เข้าใจและสนุกสนาน

ข้อเสนอแนะเพื่อการวิจัยครั้งต่อไป

งานวิจัยเรื่อง การเมืองการปกครองของไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงสมัยการปกครองในระบอบประชาธิปไตย เป็นแนวทางสำคัญในการสร้างแบบเรียนภาษาไทยสำหรับชาวต่างชาติ

รายวิชาประวัติศาสตร์ไทย และสังคมการเมืองการปกครองไทยในสมัย 14 ตุลาคม พ.ศ. 2514 จนถึงปัจจุบัน อันเป็นคุณประโยชน์ต่อผู้เรียนชาวต่างประเทศที่สนใจสังคมและประวัติศาสตร์ประเทศไทย หรือเป็นแนวทางสำคัญในการสร้างแบบเรียน วรรณกรรมไทย หรือวรรณคดีไทย หรือเศรษฐกิจของประเทศไทย

เอกสารอ้างอิง

- [1] ศักดิ์ชัย นิรัญทวี. (2540). รายงานการปฏิรูปการศึกษาของประเทศสาธารณรัฐเกาหลี. กรุงเทพฯ: สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาแห่งชาติ.
- [2] ล้วน สายยศ; และ อังคณา สายยศ. (2531). หลักการวิจัยทางการศึกษา. กรุงเทพฯ: ภาควิชาพื้นฐานการศึกษา (วัดผลและวิจัย) คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.
- [3] เสาวนีย์ ลิกขาบัณฑิต. (2528). เทคโนโลยีทางการศึกษา. กรุงเทพฯ: สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าพระนครเหนือ.